

Identificación

Nombre de la asignatura: SEMINARIO ITALIANO C	Código: 22411
Tipos: Troncal	
Grado de Traducción e Interpretación	ECTS: 4,5
Licenciatura en Traducción i Interpretación Créditos: 6	
Curso: Tercero Cuatrimestre: Anual	
Área: Italiano	
Lengua en que se imparte: Italiano	

II. OBJETIVOS FORMATIVOS DE LA ASIGNATURA

El objetivo de la asignatura es ofrecer una visión general de la cultura y la civilización de Italia, pensando en las futuras necesidades de un traductor que no puede basar sus conocimientos sólo en la parte morfosintáctica de una lengua.

III. COMPETENCIAS ESPECÍFICAS A DESARROLLAR

Competencia	Indicador específico de la competencia
<i>Comprensión oral y escrita</i>	- Capacidad de entender textos o discursos generales en lengua italiana referentes a los contenidos de la asignatura.
<i>Competencia transversal</i>	- Capacidad de poner en relación hechos y datos dentro del ámbito italiano y en el conjunto europeo. - Capacidad de reconocer los rasgos específicos de la cultura objeto de estudio en textos generales
<i>Trabajo en equipo</i>	- Capacidad de organizar y planificar el trabajo en equipo: distribución de tareas, puesta en común y discusión. - Capacidad de intervenir en el grupo, de opinar, de negociar los resultados y de llevar la iniciativa.
<i>Aprendizaje autónomo continuo</i>	- Capacidad de documentarse, de buscar la bibliografía y la información adecuada. - Capacidad de realizar regularmente las tareas propuestas y de mantener contactos regulares con el profesor para hacer el seguimiento del proceso de aprendizaje. - Capacidad de valorar el nivel logrado en el aprendizaje y de saber qué aspectos necesitan más dedicación.

IV. METODOLOGÍAS DOCENTES DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE

a) Actividades presenciales

- Presentación de aspectos teóricos por parte del profesor o de un grupo de alumnos responsable de la actividad
- Ejercicios por grupos de 2 o 3 alumnos dirigidos por el profesor
- Debates y presentaciones orales de temas:
 - Exposición oral de la investigación realizada
 - Presentaciones de temas en grupo o individualmente
 - Incorporación de diferentes temas en una visión global de los hechos de civilización propuestos

b) Actividades tutorizadas

- Orientación en la investigación previa al debate en torno a un tema determinado
- Investigación de material escrito y audiovisual sobre temas concretos

c) Actividades autónomas

- Preparación de temas para el debate
- Preparación de las presentaciones
- Preparación de las pruebas escritas
- Ejercicios de repaso (comentario de textos)

V. CONTENIDOS Y BIBLIOGRAFÍA

Se desarrollarán los siguientes temas:

1. Geografía de Italia
2. Cenni di una storia particolare
 - Il policentrismo
 - a) Le città marinare
 - b) Il comune
 - c) Il regno normanno del Sud
 - d) La crisi del secolo XIV
 - e) La nascita dello Stato pontificio
 - L'Unificazione
 - f) L'inizio del Risorgimento
 - g) Le Guerre di Indipendenza e la formazione del Regno d'Italia
 - h) La I Guerra Mondiale e il primo dopoguerra
 - i) L'avvento del fascismo
 - j) La II Guerra Mondiale
 - k) Dalla Repubblica ai nostri giorni
3. Un po' di storia della lingua
 - I dialetti d'Italia
 - Le origini della lingua italiana
4. Ordinamento politico
5. Ordinamento scolastico
6. Tradizioni, feste, folklore

BIBLIOGRAFÍA

PINTORI, A.-ANDREU, M.; *Diamoci dentro! Cultura e civiltà italiana*, 1996, UAB, Servei de Publicacions

- AMATO, C.; *Mondo italiano*, 2000, Roma, Bonacci
- AZZARÀ, V.-SCARPOCCHI, R.- VINCENTI, F.; *Viaggio in Italia. Testo di civiltà e cultura italiana per stranieri*, Perugia, Guerra
- BALBONI, P.E.-SANTIPOLO, M.; *Profilo di storia italiana per stranieri*, Perugia, Guerra
- BALBONI, P.E.-VOLTOLINA, M.; *Geografia d'Italia per stranieri*, Perugia, Guerra
- CALMANTI, C.-CALMANTI, P.; *Appuntamento a... Folklore, tradizioni, storia, gastronomia delle regioni italiane*, Perugia, Guerra
- DI NATALE, F.; *Appunti di storia della Prima Repubblica*, II edizione, Perugia, Guerra
- DIODORI, P.; *Senza parole. 100 gesti degli italiani*, 1992, Roma, Bonacci
- FEDI, R.-LEPRI, L.; *L'Italia, oggi. Musica, cinema, moda, costume e varia umanità in un paese non più antico*, Perugia, Guerra
- Lo Stato Italiano e il suo ordinamento*, 1975, Roma, Istituto Poligrafico dello Stato
- PAGNOTTINI SEBASTIANI, D.-ROSSI GIACOBBI, O.; *Cultura italiana. Testo di conversazione e cultura per stranieri*, Perugia, Guerra
- PECCIANI, M.C.; *Storie della storia d'Italia*, 1990, Perugia, Guerra
- PECCIANI, M.C.; *Regione per regione*, 1989, Perugia, Guerra
- PROCACCI, G.; *Storia degli italiani*, 1968, Bari, Laterza
- SILVESTRINI, M.-NOVEMBRI, G.-CECCANIBBI, A.M.-PARADISI, R.; *Benvenuti in Italia. Viaggio nella storia, geografia, cultura e vita italiana. 2 vol.*, Perugia, Guerra
- STEFANCICH, G.; *Cose d'Italia*, 2000, Roma, Bonacci
- TAGLIABUE, C.; *Cinema e letteratura italiana*, 1990, Perugia, Guerra

VI. EVALUACIÓN

Evaluación continua		
Procedimiento de evaluación	Peso	Criterios de evaluación
<i>Evaluación formativa</i>	40%	<p>Se tendrá en cuenta:</p> <ul style="list-style-type: none"> - no sólo la presencia, sino también, y sobre todo, la participación en clase - el esfuerzo de documentación previa al tratamiento de ciertos temas (cuando el docente así lo requiera) - la corrección de los trabajos, en grupo o individuales, realizados en casa
<i>Ejercicios puntuables (6)</i>	60%	<p>Se realizarán ejercicios puntuables a lo largo del curso, normalmente coincidiendo con el final de cada bloque temático. Estos ejercicios tendrán características diferentes y utilizarán técnicas variadas:</p> <ul style="list-style-type: none"> - presentaciones orales por parte de los alumnos - comentarios de textos, realizados en grupo o individualmente, con o sin la ayuda de material suplementario (bibliografía, notas, búsquedas en Internet,...) - realización de resúmenes y esquemas de temas concretos, textos, noticias de actualidad política y social,...

2a convocatoria

<i>Prueba única</i>	<i>100%</i>	<i>- Prueba escrita que se realizará durante el periodo de exámenes. Constará de un cierto nombre de preguntas con respuesta múltiple, como también de un texto de actualidad para comentar.</i>
---------------------	-------------	--